

# Sjaj Renesanse



# Splendore del Rinascimento

---

Muzej grada Beograda  
jun 2017.

*Museo della Città di Belgrado  
giugno 2017*



---

## Sjaj Renesanse

---



МУЗЕЈ ГРАДА БЕОГРАДА  
BELGRADE CITY MUSEUM

**KING  
STUDIO**

“Italija, kolevka renesanse” - upravo tako je naša zemlja prepoznatljiva u celom svetu. Tom dobro smišljenom stereotipu pridružuju se majstori i remek-dela koji su ušli u panteon svetske umetnosti, slavjeni zbog njihovog genija, kako se kaže jednom rečju koja u ovom slučaju nije zloupotrebljena. Jedinstvena je stalna aktuelnost renesanse. Italijanski gradovi umetnosti koji su znali da valorizuju renesansnu kulturnu baštinu privlače milione posetilaca iz celog sveta. Estetske vrednosti renesanse su postale svetska baština oslobođena istorijskog konteksta, kao da je u Italiji u toj epohi kroz umetnost postignuta ravnoteža između idealne lepote i realnog iskustva, koju svi mogu lako da prepoznaju kao neospornu činjenicu. Renesansna umetnost je odista izražavala modernu percepciju stvarnosti koja se potom iz umetnosti proširila na razna polja ljudskog znanja i delanja. Centri širenja ove nove forme mišljenja i življenja jesu italijanski dvorovi na kojima umetnost i nauka, tada usko povezane sa primenjenom tehnikom, postaju predmet konstantne pažnje. Revolucionarna pozicija renesanse, koja se sastoji u valorizovanju ljudskog bića i njegovog odnosa sa svetom, ogledala se u novom načinu življenja. Tokom svečanosti na italijanskim dvorovima razvijaju se novi javni rituali na kojima se prikazuju ručno izradeni predmeti, ornamenti i odeća - plod novog ukusa. U traganju za formama, tkaninama i bojama, u proučavanju inženjerskih metoda izrade traži se novo i lepo, maestralno se kombinuju estetske vrednosti i tehničke sposobnosti. Upravo to je poreklo kvaliteta, dugi koreni onog umeća koje je osnova uspeha italijanske mode i dizajna u savremenom svetu.

Kao što će srpska publika imati priliku da vidi kada iz blizine bude posmatrala izloženu odeću i tkanine, reč je o postavci jedinstvenog pogleda na renesansu, realizovanoj zahvaljujući ideji i posvećenosti kustosa Fausta Fornazarija i mi mu se zahvaljujemo jer nam je pružio priliku da se divimo sjaju italijanske prošlosti koja je postala prošlost svih nas.

Najiskrenije se zahvaljujemo Muzeju grada Beograda i direktorki Tatjani Korićanac koja je od samog početka ponudila svoju dragocenu saradnju kako bi se izložba “Sjaj Renesanse” predstavila publici u Srbiji.

Davide Skalmani

Direktor Italijanskog instituta za kulturu u Beogradu



“L’Italia culla del Rinascimento” è una formula con la quale il nostro Paese è identificato in tutto il mondo. Al felice stereotipo sono associati maestri e capolavori entrati nel pantheon dell’arte mondiale, celebrati per il loro genio, come si dice con una parola in questo caso non abusata. Singolare è la costante attualità del Rinascimento. Le città d’arte italiane che hanno saputo valorizzare il patrimonio culturale rinascimentale attraggono milioni di visitatori da tutto il mondo. I valori estetici rinascimentali sono diventati patrimonio universale svincolato dal contesto storico, come se in quell’epoca nella Penisola si fosse raggiunto attraverso l’arte un equilibrio tra bellezza ideale ed esperienza reale che tutti possono facilmente riconoscere come un fatto indiscutibile. Ed effettivamente l’arte rinascimentale esprime la percezione moderna della realtà che poi dall’arte si diffonde ai più diversi campi del sapere e dell’attività umana. Centri di irradiazione di questa nuova forma di pensare e di vivere furono le corti italiane in cui le arti e le scienze, allora strettamente connesse alle tecniche applicate, erano oggetto di cure costanti. L’atteggiamento rivoluzionario del Rinascimento, che consiste nel valorizzare l’essere umano e il suo rapporto con il mondo, si rispecchia anche nel nuovo modo di vivere. Durante le cerimonie delle corti italiane si sviluppano nuovi rituali pubblici in cui si esibiscono manufatti, decorazioni e abiti frutto del nuovo gusto. Nella ricerca di forme, tessuti e colori, nello studio di ingegnosi metodi produttivi si cerca il nuovo e il bello, si combinano magistralmente valori estetici e capacità tecniche. È l’origine della qualità produttiva italiana, le lunghe radici di quel saper fare che è all’origine dei successi del design e della moda italiana nel mondo contemporaneo.

Come il pubblico serbo potrà vedere visitando e osservando da vicino abiti e tessuti, si tratta di una mostra che offre uno sguardo unico sul Rinascimento, una mostra che si deve all’ideazione e alla dedizione del curatore Fausto Fornasari cui va il nostro ringraziamento per avere offerto questa opportunità di meravigliarci attraverso lo splendore di un passato italiano che è diventato di tutti.

I più sinceri ringraziamenti al Museo della Città di Belgrado e alla direttrice Tatjana Korićanac che fin dall’inizio ha offerto la sua insostituibile collaborazione per portare “Splendore del Rinascimento” al pubblico serbo.

Davide Scalmani  
Direttore Istituto Italiano di Cultura di Belgrado



## Ponekad ideje . . .

Ponekad ideje postaju stvarnost: potrebno je spojiti više pozitivnih faktora i, kao osnova svega, potrebna je snažna želja da se te ideje realizuju. Izložba "Sjaj Renesanse" jeste jedna ostvarena ideja. Nastala je iz želje da se govori o umetnosti, o lepoti, refinjenosti i čudima u današnjem svetu punom problema i negativnih aspekata. Konstantni podsticaj za realizaciju ove izložbe bila je radoznalost da se otkriju zajednički aspekti kultura naroda i zemalja koji u svojoj različitosti mogu da pronađu nešto što ih spaja. Realizovana je zahvaljujući želji da se načini nešto što može da probudi emocije, da bude raj za oči, podsticaj za um i radost za dušu.

Emocije, spektakl, čudesa, zadivljenost . . . bili su oličjenje drevnih palata italijanskih kneževa u doba renesanse. Jedan deo ove lepote danas više nije moguće videti: nestale su tkanine kojima su dekorisane palate i raskošna odeća nošena prilikom velikih svečanosti što su se odvijale u njima, a ono malo sačuvanih komada tokom vremena je uništeno. Osnovni elemenat ove postavke koja publici predstavlja prava, jedinstvena remek-dela italijanskih tekstilnih kompanija i zanatlija jeste pokušaj da se rekonstruiše atmosfera i dočara izgubljeni sjaj te epohe. Naime, niko na svetu ranije nije pokušao da rekonstruiše tkanine i raskošne kostime da bi načinio odeću identičnu onoj koju vidimo na portretima značajnih ličnosti iz doba renesanse. Ovi kostimi govore o istoriji, umetnosti, arhitekturi, gastronomskim navikama, muzici, igri, teatru, svakodnevnom životu . . . ukratko, o svim aspektima koji čine kulturu jedne epohe.

Postavka dakle na drugačiji i inovativni način predstavlja prošlost koju stalno poredi sa savremenim dobom. Izložba "Sjaj Renesanse" obišla je od 2002. do 2016. mnoge zemlje i gradove u svetu zahvaljujući Ministarstvu spoljnih poslova u Rimu, raznim Ambasadama, Konzulatima, Institutima za kulturu i muzejima koji su je ugostili. Izložba sada dolazi u Beograd kako bi i tu oživela iskustvo kulturne razmene između dve zemlje i dve kulture čije bolje upoznavanje vodi međusobnom bogaćenju. Bio sam oduševljen radom na postavci izložbe "Sjaj Renesanse" i sa puno emocija učestvovao sam u koordinaciji raznih vidova saradnje koji su omogućili realizaciju izložbe. Nadam se da će posetioци ove izložbe osetiti to oduševljenje i emocije.

Fausto Fornazari

Posebno se zahvaljujem Davideu Skalmaniju, direktoru, i Paoli Kordone, atašeu Italijanskog instituta za kulturu u Beogradu, što su prepoznali značaj ovog projekta i omogućili njegovo predstavljanje u Beogradu.





## A volte le idee . . .

A volte le idee diventano realtà: occorre la combinazione di molti fattori positivi e, alla base di tutto, il forte desiderio di concretizzarle. La mostra “Splendore del Rinascimento” è una idea realizzata. È nata dal desiderio di parlare di arte, di bellezza, raffinatezza e meraviglia in un mondo, quello di oggi, pieno di problematiche e aspetti negativi. È stata costruita con il costante stimolo derivato dalla curiosità di scoprire gli aspetti che accomunano culture di Popoli e Paesi oggi diversi tra loro ma che possono trovare nella diversità qualcosa che li avvicina. È stata completata grazie alla volontà di costruire qualcosa che potesse far emozionare, essere spettacolo per gli occhi, stimolo per la mente e gioia per l’anima.

Emozioni, spettacolo, meraviglie e stupori . . . erano gli aspetti principali degli antichi Palazzi dei Principi italiani nel Rinascimento. Una parte di questa “Bellezza” oggi non è più visibile perché gli apparati tessili che decoravano i Palazzi e i sontuosi abiti da cerimonia indossati per i grandi eventi che in essi si svolgevano sono scomparsi e i pochi che rimangono sono deteriorati dal tempo. Cercare di ricreare le atmosfere e di far rivivere lo splendore perduto è l’elemento base di tutta l’esposizione che presenta al pubblico veri e propri “Capolavori”, unici al mondo, delle imprese tessili e degli artigiani italiani. Nessuno al mondo, infatti, ha mai tentato prima di ricostruire i tessuti ed i sontuosi abiti da cerimonia ricreando i vestiti identici a quelli che compaiono nei ritratti di Personaggi importanti dell’epoca rinascimentale. Questi abiti parlano di Storia, Arte, Architettura, Alimentazione, Musica, Danza, Teatro, Vita quotidiana . . . in sintesi di tutti gli aspetti che compongono la “Cultura” di un’Epoca.

L’esposizione presenta quindi un modo nuovo e innovatore di presentare il Passato con continui paralleli con il mondo moderno.

La mostra “Splendore del Rinascimento” ha compiuto un tour mondiale in vari Paesi e Città (dal 2002 al 2016) grazie al Ministero per gli Affari Esteri di Roma, alle varie Ambasciate, Consolati, Istituti di Cultura e Musei ospitanti. Ora arriva a Belgrado per far vivere anche qui una esperienza di scambio culturale tra due Paesi e due Culture che possono arricchirsi a vicenda conoscendosi meglio. È stato entusiasmante lavorare per costruire la mostra “Splendore del Rinascimento”, ed è stato emozionante attivare e coordinare le tante collaborazioni che hanno permesso di completarla. Entusiasmo ed emozione che mi auguro possano essere colti dal pubblico che visiterà l’esposizione.

Fausto Fornasari

Un ringraziamento particolare a Davide Scalmani Direttore e a Paola Cordone Addetto IIC Belgrado per aver riconosciuto il valore del progetto e creato le condizioni per poterlo presentare a Belgrado.





Anonima





Margherita Este Gonzaga



Principessa anonima



Eleonora di Toledo





Margherita Paleologa



Federico II Gonzaga



Margherita d'Austria





Eleonora de' Medici



Eleonora Gonzaga Imperatrice



Vincenzo I Gonzaga

# Sjaj Renesanse *Splendore del Rinascimento*

- Ideja, generalna koordinacija projekta i kustos izložbe  
*Idea, coordinamento generale del progetto e curatore della mostra*
- Realizacija izložbe  
*Realizzazione della mostra*
- Generalna organizacija izložbe  
*Organizzazione generale della mostra*

## Saradnici

### *Collaboratori*

#### Tkanine

##### *Tessuti*

#### Dizajn tkanina

##### *Disegni per i tessuti*

#### Zlatni vez

##### *Fili dorati*

#### Lutke

##### *Manichini*

#### Rasveta

##### *Illuminazione*

## Zahvaljujemo se

### *Si ringrazia*

Informacije o projektu / *Per informazioni sul progetto:*

**Fausto Fornasari**

**King Studio**

**Asocijacija Invito a Corte**

**E. & A. F.Ili Schiatti s.r.l.**

(Lentate sul Seveso, Milano, Italia)

**Manifattura di Centemero**

(Costamasnaga, Lecco, Italia)

**Vigano**

(Nibionno, Lecco)

**Idea Jaquard**

(Como, Italia)

**Sildorex**

(Parigi, Francia - Treviso, Italia)

**La Rosa Manichini**

(Palazzolo Milanese, Milano, Italia)

**I Guzzini**

(Novellara, Reggio Emilia, Italia)

**Muzej grada Beograda**

Museo della Città di Belgrado

**[www.kingstudio.it](http://www.kingstudio.it)**



IIC Belgrado  
giugno 2017

# Sjaj Renesanse

